PETZL

I'D L

Self-braking descender / belay device
Descendeur assureur autofreinant

CE 0082
EN 12841: 2006
EN 341: 1997
ANSI / ASSE Z359.4
EAC TPTC019/2011
529 g

⚠ WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

3 year guarantee
Patented

NFPA CERTIFICATION
FOR I'D L
MEETS THE DESCENT CONTROL AND BELAY DEVICE REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2017 EDITION.

CLASSIFIED UL 45 YF

Descent control
G (GENERAL USE)
Belay device
G (GENERAL USE) and T (TECHNICAL USE)
MEETS NFPA 1983 (2017 ED.)

USE ONLY TECHNICAL USE LIFE SAFETY ROPES,
(CORE + SHEATH) **DIAMETER BETWEEN 11,5 MM AND 13 MM.**

USE ONLY GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES,
(CORE + SHEATH) **DIAMETER BETWEEN 12,5 MM AND 13 MM (BELAY DEVICE) AND DIAMETER BETWEEN 11,5 MM AND 13 MM (DESCENT CONTROL)**.
Emergency Services Descent Control Device and Belay Device In Accordance with NFPA 1983-2017. Also in Accordance with ANSI/ASSE Z359.4-2013
This descent control and belay device has passed the manner of function test and holding load using the following rope:
Descent control: [Bluewater, 7/16" Spec-Static rope, 540700, 11,5mm] and [Bluewater, 1/2" Spec-Static rope, 13mm]
Belay device: [Bluewater, 7/16" Spec-Static rope, 540700, 11,5mm], [PETZL VECTOR, 12,5mm] and [TEUFELBERGER FIBER ROPE KMIII 1/2", 13mm]

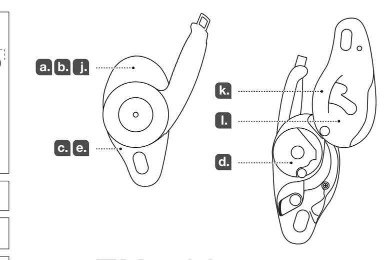
After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

D0000800B (231017)

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

CE 0082
a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type examination
Apave Sudeurope SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082
c. Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number
d. Rope diameter

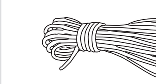
e. Serial number
YY M 0000000 000
f. Year of manufacture
g. Month of manufacture
h. Lot number
i. Individual identifier
j. Standards
k. Carefully read the instructions for use
l. Model identification



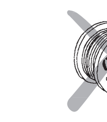
EN 12841

EN 12841	2006	C
Personal fall protection equipment - Rope access systems - Rope adjustment devices		Working line descender

D20 L



11,5 ≤ ∅ ≤ 13 mm



(EN) Rope (core + sheath) static, semi-static (EN 1891) type A
(FR) Cordes (âme + gaine) statiques, semi-statiques EN 1891 type A
(DE) Seil (Kern + Mantel) statisch, halbstatisch (EN 1891) Typ A
(IT) Corda (anima + calza) statica, semistatica (EN 1891) tipo A
(ES) Cuerda (alma + funda) estática, semiestática (EN 1891) tipo A

PETZL.COM — Latest version — Other languages — Technical tips — PPE checking

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL Fondation — Sustaining our Community / Au service de la Communauté — FONDATION-PETZL.ORG
100% Recycled paper

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

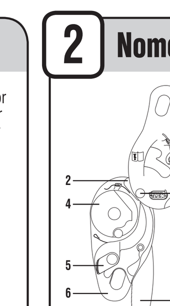
1 Field of application

Multi-purpose device.
This device is designed for more than one type of use.
Rope access descent:
EN 12841 type C rope adjuster.
Evacuating one or more persons:
EN 341: 1997 type A rescue descender.
Belaying
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

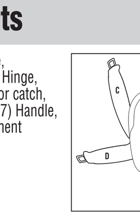
WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.
Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility
WARNING: training is essential before use. This training must be suitable for the practices defined in the Field of Application.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2 Nomenclature of parts

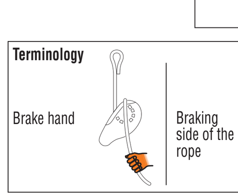


(1) Moving side plate, (2) Friction plate, (3) Hinge, (4) Cam, (5) Anti-error catch, (6) Fixed side plate, (7) Handle, (8) Horizontal movement button.



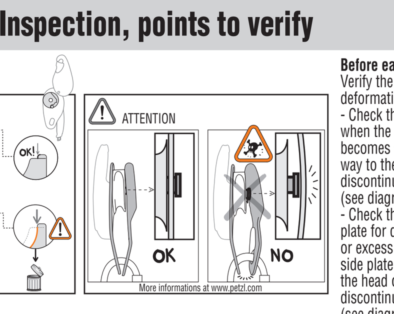
Handle positions:
(a) Transport,
(b) Work positioning,
(c) Descent,
(d) Panic brake,
(e) Belaying.

Terminology
Brake hand — Braking side of the rope



Principal materials:
aluminum alloy (side plates), stainless steel (cam), chrome-plated steel (anti-error catch), nylon (handle).

3 Inspection, points to verify

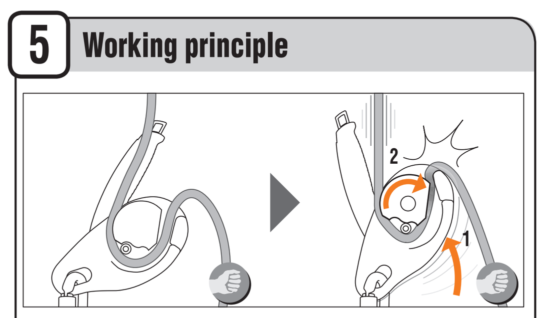


Before each use
Verify there are no cracks, deformation, corrosion...
- Check the cam for wear; when the cam groove becomes worn all the way to the wear indicator, discontinue use of the I'D (see diagram).
- Check the moving side plate for deformation or excessive play: if the side plate can pass over the head of the cam axle, discontinue use of the I'D (see diagram).
- Check the locking components (hinge) and the operation of the springs in the cam and the anti-error catch. Verify that the cam is fully mobile.
- Verify that the horizontal movement button springs back out after it is pressed (position c).
During use
Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system.
Do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components (cam, anti-error catch...). Beware of foreign objects in the I'D.
The rope between the rope adjuster and the anchor must always be taut to reduce the risk of a free fall.
Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE at Petzl.com/ppe.
Contact Petzl if there is any doubt about the condition of this product.

4 Compatibility

For all of your applications, verify the compatibility of this product with the other elements of your system (compatibility = good functional interaction).
Ropes
Use only the recommended diameters and types of synthetic rope. The use of any other diameter/type of rope changes the performance of the device, especially the braking effectiveness.
WARNING: certain ropes may be slippery: new ropes, small diameter ropes, wet or frozen ropes...
Contact Petzl if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

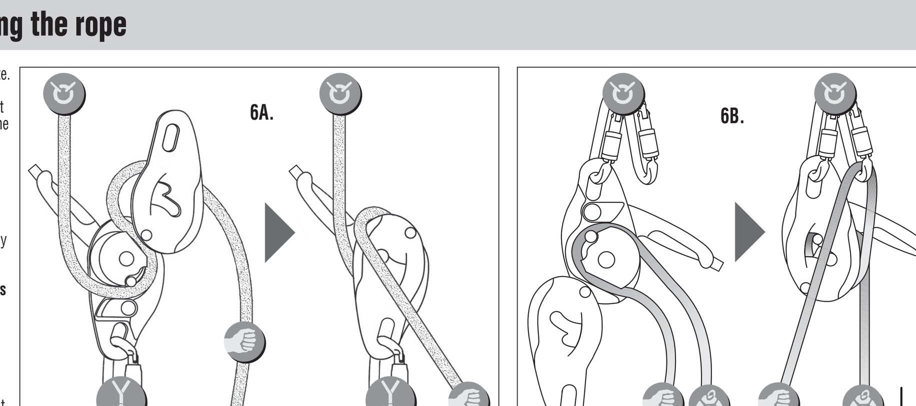
5 Working principle



When the rope becomes taut (suspension or fall), the I'D pivots on the carabiner (1) and the cam pinches and brakes the rope (2). By holding the brake side of the rope, the brake hand helps engage the cam.

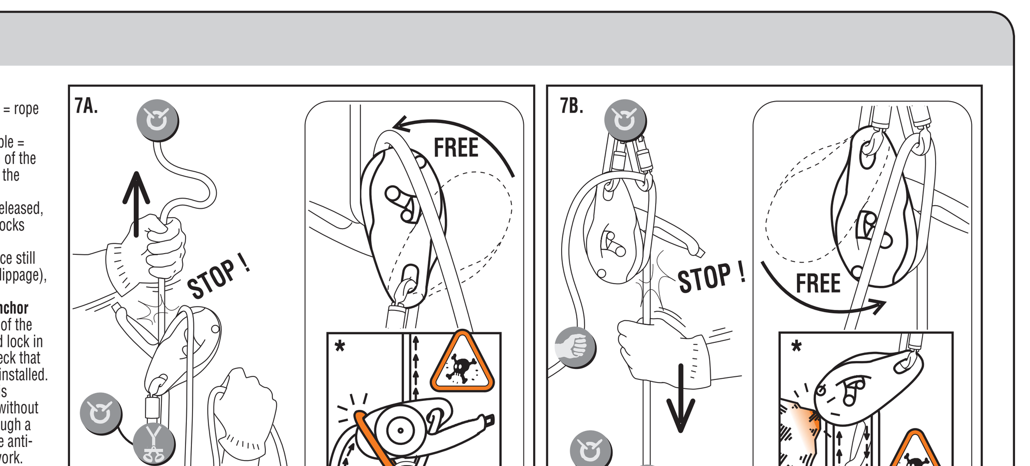
6 Installing the rope

Open the moving side plate. Put the handle in position (c) to open the cam. Insert the rope as indicated by the diagrams engraved on the device. Close the moving side plate.
Connect the I'D with a locking carabiner.
WARNING: the moving side plate must be properly engaged on the cam axle and on the carabiner.
6A. Device on the harness
6B. Device on an anchor
You must add friction by redirecting the brake side of the rope through a carabiner.
Warning: the anti-error catch can catch a rope that is installed backwards, but it does not eliminate all possible errors.



7 Function test

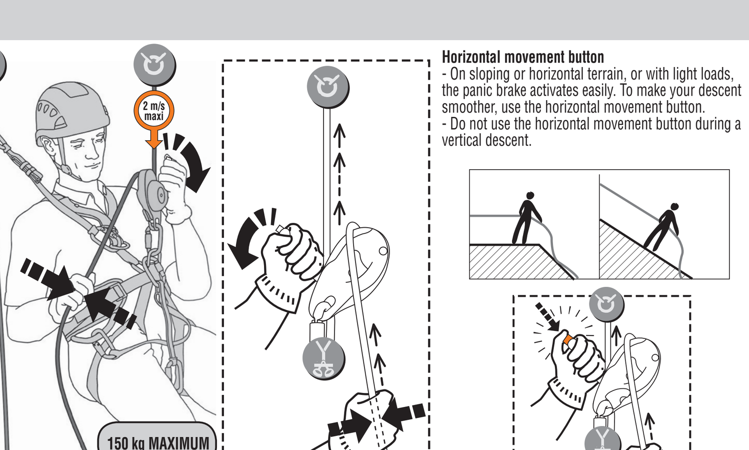
Before each use, verify that the rope is correctly installed and that the device is working properly. You must always use a backup safety system when performing this test.
WARNING - DANGER OF DEATH: do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components (cam, anti-error catch...). Any constraint on the device negates the braking action.
7A. Device on the harness
Pull on the anchor side of the rope; the rope must lock in the device. If not, check that the rope is correctly installed. Gradually put your weight onto the device (rope taut, handle in position c). With one hand holding the brake side of the rope, gradually pull on the handle with the other hand to allow the rope to slide:
- Descent is possible = rope correctly installed.
- Descent is impossible = check the installation of the rope (rope locked by the anti-error catch).
When the handle is released, the I'D brakes, then locks the rope.
Warning: if your device still doesn't work (rope slippage), retire it.
7B. Device on the anchor
Pull on the load side of the rope; the rope should lock in the device. If not, check that the rope is correctly installed.
Warning: if the rope is installed backwards without being redirected through a braking carabiner, the anti-error catch will not work.
Warning: if your device still doesn't work (rope slippage), retire it.



8 EN 12841: 2006 Type C

The EN 12841: 2006 I'D L descender is a type C rope adjuster used to descend the work rope. The I'D L is a braking device for rope that allows the user to manually control the speed of descent and to stop anywhere on the rope by releasing the handle.
To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type C standard, use 11.5-13 mm EN 1891 type A semi-static ropes (core + sheath).
(Note: certification testing was performed with a 150 kg mass using 11.5 mm BEAL Antipodes and 13 mm EDELWEISS Rescue ropes.)

8A. Descent
One person
Device on the harness (position c): you control your descent by varying your grip on the brake side of the rope; to descend, pull gradually on the handle. Always hold the brake side of the rope.
Release the handle to stop the descent.
In a panic situation: if the handle is pulled too much (position d) the device brakes, then locks the rope. To continue the descent, first move the handle upwards (position c).

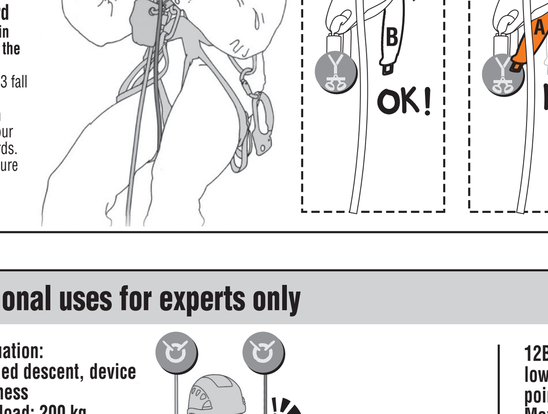


Horizontal movement button
- On sloping or horizontal terrain, or with light loads, the panic brake activates easily. To make your descent smoother, use the horizontal movement button.
- Do not use the horizontal movement button during a vertical descent.

8 EN 12841: 2006 Type C

8B. Work positioning - secured stop
After stopping at the desired location, to switch to the hands-free work positioning mode, lock the device on the rope by moving the handle in the direction opposite to that used for descent (turned to position b). For work positioning, the I'D must be set in this position.
Once the handle has stopped at position b (positioning), do not force the handle. The handle must not be in position a (transport) with a rope in the device. There is a risk of damaging the device, which can negate the braking function.
To unlock the system, firmly grip the brake side of the rope and move the handle into descent position.

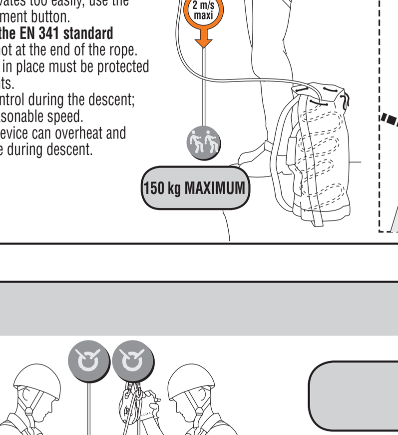
Information on the EN 12841 standard
WARNING: the I'D L descender must be used in conjunction with a type A backup device (e.g. the ASAP) on a second rope (called the "safety rope").
The I'D L descender is not suitable for use in an EN 363 fall arrest system.
Attach your descender directly to the harness using an EN 362 locking carabiner. Any equipment used with your descender must be in compliance with current standards.
When you are under tension on the work rope, make sure that the safety rope is not loaded.
A dynamic overload can damage the safety rope.



9 EN 341 class A (1997) Rescue evacuation

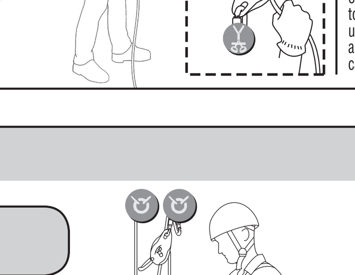
Maximum descent height: 200 m.
Normal working load: 30-150 kg.

Lowering from an anchor-point
Device on the anchor: the brake side of the rope must be redirected through a carabiner. Hold the brake side of the rope and move the handle up (position c) to allow the rope to slide. Braking is regulated by varying the grip on the brake side of the rope. Release the handle to activate the self-braking function.
When the device is lightly loaded, if the panic brake activates too easily, use the horizontal movement button.
Information on the EN 341 standard
- Always tie a knot at the end of the rope.
- Equipment left in place must be protected from the elements.
- Do not lose control during the descent; descend at a reasonable speed.
- Warning: the device can overheat and damage the rope during descent.

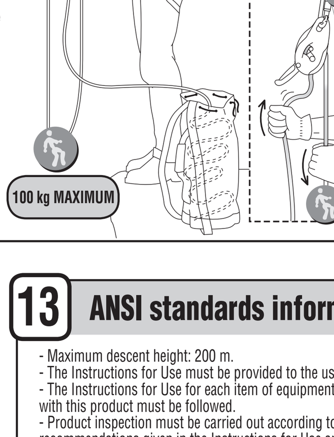


10 Belaying

10A. Belaying the leader: 100 kg
Use an EN 892-certified dynamic rope.
Device on the harness (position e): before use, verify the rope is correctly installed. The brake side of the rope is held in one hand and the climber side in the other. To facilitate rope glide, focus more on pushing the brake side of the rope into the device rather than pulling the climber side of the rope. To stop a fall, firmly grip the brake side of the rope. To lower a climber, the manipulation of the device is similar to the description found under Descent.

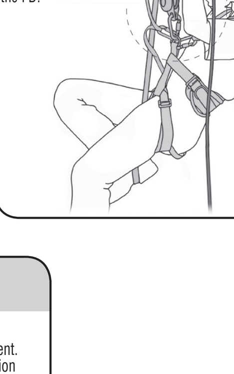


10B. Belaying: 100 kg
Belaying a second, and hauling (usage without redirecting the rope through a carabiner).
Warning: in the event of an error (rope installed backwards), the anti-error catch will not work in this position.
Device on the anchor (position e): the belayer holds the brake side of the rope with one hand, and the second's rope with the other. Take in slack regularly. To stop a fall, firmly grip the brake side of the rope. To lower a climber, the manipulation of the device is similar to the description found under Lowering from an anchor (use a braking carabiner).



11 Other use

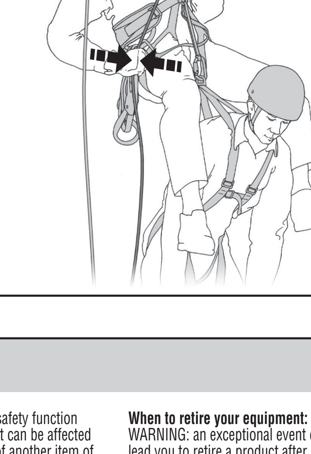
Occasional rope climbing
Device attached to the harness (position c or d). For greater efficiency, take up slack as you stand up using the rope clamp (B17). Never allow slack between the rope clamp and the I'D.



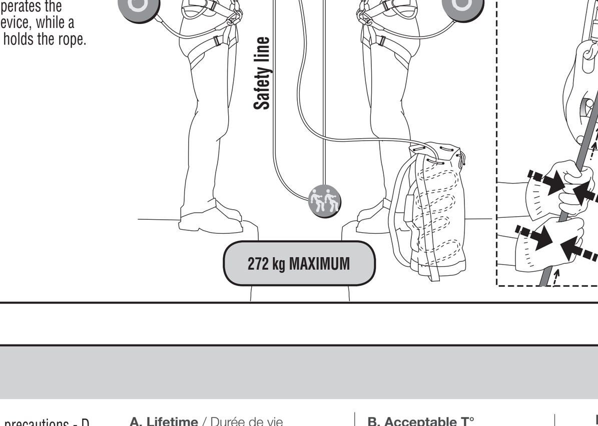
12 Heavy loads, exceptional uses for experts only

These operations must only be performed by rescuers specifically trained in these uses.
For heavy loads, shock-loading must absolutely be avoided.

12A. Evacuation: accompanied descent, device on the harness
Maximum load: 200 kg
A braking carabiner must be used.

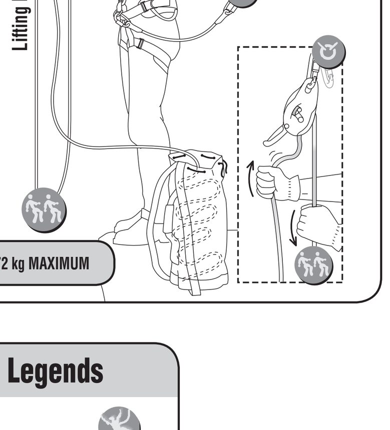


12B. Evacuation: lowering from an anchor-point
Maximum load: 272 kg
- Use a rope with a minimum diameter of 12.5 mm.
- We recommend using a Munter hitch on the braking carabiner.
- One person operates the handle of the device, while a second person holds the rope.



∅ ≥ 12,5 mm

12C. Belaying
Maximum load: 272 kg
- For belaying heavy loads while raising, use a rope with a minimum diameter of 12.5 mm. Take in slack regularly.
- If you have to lower or belay the load during descent, see chapter 12B.



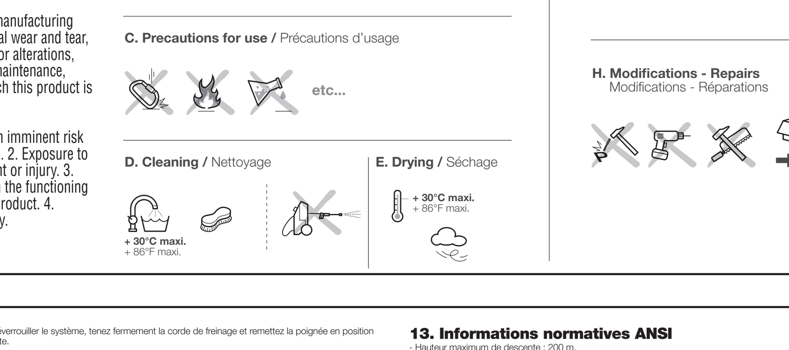
13 ANSI standards information

- Maximum descent height: 200 m.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- Product inspection must be carried out according to the manufacturer's recommendations given in the Instructions for Use and the product inspection form.
- Anchors used for a rescue must be strong enough to hold a static load of at least 13.8 kN or 5 times the load placed on the system.
- In a rescue, the anchors used for fall arrest must meet ANSI Z359.1 requirements.
- Connections to anchors must be done in a way that avoids any accidental movement of the system during rescue. Perform a tension test on the connection before applying the full load.
- In a rescue context, refer to ANSI Z359.4 and Z359.1.
- Rescue plan: you must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- Warning: when using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- Be vigilant when working near sources of electricity, moving machinery, abrasive or sharp surfaces, or in an environment presenting chemical or extreme temperature hazards.
- The energy of descent is equal to the product of the descent length, the mass of the person and the acceleration of gravity.

14 Petzl general information

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid any impact with the ground or with an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING - DANGER: take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
Destroy these products to prevent further use.
Icons:
A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact
3-year guarantee
Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.
Warning symbols
1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.



Legends

(EN) Climber (FR) Grimpeur (DE) Kletterer (IT) Arrampicatore (ES) Escalador
(EN) Fall (FR) Chute (DE) Sturz (IT) Caduta (ES) Caída
(EN) Anchor (FR) Amarrage (DE) Anschlagpunkt (IT) Ancoraggio (ES) Anclaje
(EN) Harness (FR) Harnais (DE) Gurt (IT) Imbracatura (ES) Arnés
(EN) Hand (FR) Main (DE) Hand (IT) Mano (ES) Mano
(EN) Load (FR) Charge (DE) Belastung (IT) Carico (ES) Carga

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certaines techniques et usages sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application
Appareil pour utilisations multiples.
Cet appareil n'est pas à usage unique.
Descendre pour l'accès sur corde :
EN 12841 appareil de réglage sur corde de type C.
Évacuer une ou plusieurs personnes :
EN 341 : 1997 descendeur destiné au sauvetage, type A.
Assurer ou contre-assurer
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.
ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.
Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.
Responsabilité
ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.
Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature
(1) Flasque mobile, (2) Patin, (3) Axe d'ouverture, (4) Came, (5) Gâchette témoin d'erreur, (6) Flasque fixe, (7) Poignée, (8) Bouton de déplacement horizontal.
Positions de la poignée : (a) Transport, (b) Maintien au travail, (c) Descente, (d) Anti-panique, (e) Assurage.
Terminologie : main de freinage, corde côté freinage.
Matériaux principaux : alliage aluminium (flasques), acier inoxydable (came), acier chromé (gâchette témoin d'erreur), polyamide (poignée).

3. Contrôle, points à vérifier
Avant toute utilisation
- Vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion...
- Vérifiez l'usure de la came ; si la gorge est usée jusqu'au témoin d'usure, n'utilisez plus l'I'D (voir schéma).
- Vérifiez le jeu et la déformation du flasque mobile : si le flasque peut passer par dessus la tête de l'axe de la came, n'utilisez plus l'I'D (voir schéma).
- Vérifiez les éléments de verrouillage (axe d'ouverture) et le fonctionnement des ressorts de la came, et de la gâchette témoin d'erreur. Vérifiez la mobilité complète de la came.
- Vérifiez que le bouton de déplacement horizontal revienne après avoir appuyé dessus (position c).
Pendant l'utilisation
Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système.
Aucun élément extérieur ne doit bloquer l'appareil ou l'un de ces composants, (came, gâchette témoin d'erreur...). Attention aux corps étrangers dans l'I'D.
La corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.
Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site Petzl.com/epi.
Contactez Petzl en cas de doute.

4. Compatibilité
Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans chacune de vos applications (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Cordes
Respectez les diamètres et types de cordes synthétiques préconisés. L'utilisation de tout autre diamètre/type de corde entraîne une modification des performances de l'appareil et notamment de l'efficacité de freinage.
ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes : cordes neuves, de petits diamètres, mouillées, gelées...
Si vous n'êtes pas certain de la compatibilité de votre équipement, contactez Petzl.

5. Principe de fonctionnement
Lorsque la corde se tend (suspension ou chute), le corps de l'I'D pivote sur le mousqueton (1) et la came pince la corde pour la freiner (2). La main, en tenant la corde côté freinage, aide à engager la came.

6. Mise en place de la corde
Ouvrez le flasque mobile. Mettez la poignée en position (c) pour ouvrir la came. Positionnez la corde dans le sens indiqué par les pictogrammes gravés dans l'appareil. Fermez le flasque mobile.
Connectez l'I'D avec un mousqueton à verrouillage.
ATTENTION, le flasque mobile doit être bien enclenché sur l'axe de la came et sur le mousqueton.
6A. Appareil sur le harnais
6B. Appareil sur un ancrage
Ajoutez obligatoirement du freinage en mettant la corde côté freinage dans un mousqueton de renvoi.
Attention, la gâchette témoin d'erreur permet de piéger la corde à l'envers, mais n'élimine pas toutes les erreurs possibles.

7. Test de fonctionnement
Avant chaque utilisation, vérifiez le placement de la corde et le fonctionnement de l'appareil. Ce test doit toujours être effectué en étant contre-assuré.
ATTENTION DANGER DE MORT, aucun élément extérieur ne doit bloquer l'appareil ou l'un de ces composants (came, gâchette témoin d'erreur...). Toute entrave de l'appareil annule le freinage.
7A. Appareil sur le harnais
Tirez sur la corde côté amarrage ; l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.
Mettez-vous en tension progressivement sur l'appareil (corde tendue, poignée en position c). Maintenez la corde côté freinage, de l'autre main tirez progressivement sur la poignée et faites coulisser la corde :
- Descente possible = corde dans le bon sens.
- Descente impossible = vérifiez le sens de la corde (corde bloquée par la gâchette témoin d'erreur).
Quand on lâche la poignée, l'I'D freine puis bloque la corde.
Attention, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de corde), rebutez-le.
7B. Appareil sur l'ancrage
Tirez sur la corde côté charge ; l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.
Attention, si la corde est à l'envers sans le mousqueton de renvoi, la gâchette témoin d'erreur ne fonctionne pas.
Attention, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de corde), rebutez-le.

8. EN 12841 : 2006 type C
Le descendeur I'D L certifié EN 12841 : 2006 est un dispositif de réglage sur corde de type C, destiné à être utilisé en progression vers le bas sur la corde de travail. L'I'D L est un appareil de freinage sur corde qui permet à l'utilisateur de contrôler sa vitesse de descente manuellement et de s'arrêter n'importe où le long de la corde en relâchant la poignée.
Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type C, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 11,5 à 13 mm de diamètre.
(Nota : lors de la certification, les tests ont été effectués à 150 kg avec les cordes Antipodes BEAL 11,5 mm et Rescue EDELWEISS 13 mm.)
8A. Descente
Une personne
Appareil sur le harnais (position c) : vous régulez votre descente en serrant plus ou moins la corde côté freinage : pour descendre, actionnez progressivement la poignée. Tenez toujours la corde côté freinage.
L'arrêt s'obtient simplement par relâchement de la poignée. Situation de panique : en tirant trop sur la poignée (position d), l'appareil freine puis bloque la corde. Pour continuer la descente, remontez d'abord la poignée vers le haut (position c).
Bouton de déplacement horizontal
- Sur plan incliné ou à l'horizontale ou lorsque l'appareil est peu chargé, l'anti-panique se déclenche facilement. Pour fluidifier votre descente, utilisez le bouton de déplacement horizontal.
- N'utilisez pas le bouton de déplacement horizontal lors d'une descente verticale.
8B. Maintien au travail - arrêt sécurisé
Après s'être arrêté à l'endroit souhaité, pour passer en position maintien au travail mains libres, verrouillez l'appareil sur la corde en tournant la poignée dans le sens inverse de la position de descente (rabattue jusqu'à la position b). Pour travailler en tension, l'I'D doit être dans cette position.
Lorsque la poignée est arrivée en butée sur la position b (maintien), ne forcez pas sur la poignée. La poignée ne doit pas être en position a (transport) avec une corde dans l'appareil. Il y a un risque de détérioration de l'appareil pouvant annuler le freinage.
Pour déverrouiller le système, tenez fermement la corde de freinage et remettez la poignée en position descente.
Informations normatives EN 12841
ATTENTION, le descendeur I'D L doit obligatoirement être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurage sur une deuxième corde appelée corde de sécurité (par exemple l'ASAP).
Le descendeur I'D L ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363.
Reliez votre descendeur directement au harnais par un connecteur à verrouillage EN 362. Les éléments utilisés avec votre descendeur doivent être conformes aux réglementations en vigueur.
Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.
Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurage.

9. EN 341 classe A (1997) Secours évacuation
Hauteur maximum de descente : 200 m.
Charge de travail normale : 30-150 kg.
Faire descendre à partir d'un ancrage
Appareil sur l'ancrage : la corde côté freinage doit passer dans un mousqueton de renvoi. Tenez la corde côté freinage et poussez la poignée vers le haut (position c) pour libérer la corde. La régulation du freinage se fait en serrant plus ou moins la corde côté freinage. Le blocage s'obtient simplement par relâchement de la poignée.
Lorsque l'appareil est peu chargé, si l'anti-panique se déclenche trop facilement, utilisez le bouton de déplacement horizontal.
Informations normatives EN 341
- Faites toujours un nœud à l'extrémité de votre corde.
- Protégez des conditions climatiques les appareils laissés à demeure.
- Ne perdez pas le contrôle lors de la descente, gardez une vitesse raisonnable.
- Attention, lors de la descente, l'appareil peut s'échauffer et endommager la corde.

10. Assurage
10A. Assurage du premier de cordée : 100 kg
Utilisez une corde dynamique (EN 892).
Appareil sur le harnais (position e) : vérifiez le bon positionnement de la corde avant utilisation : d'une main, l'assureur tient la corde côté freinage et de l'autre la corde côté grimpeur. Pour faciliter le coulissement, il faut davantage pousser la corde côté freinage dans l'appareil, plutôt que de tirer la corde côté grimpeur. Pour arrêter une chute, tenez fermement la corde côté freinage. Pour faire descendre, la manipulation de l'appareil est similaire à la description Descente.
10B. Contre-assurage : 100 kg
Assurage d'un second et hissage (usage sans mousqueton de renvoi).
Attention, en cas d'erreur (corde positionnée à l'envers) la gâchette témoin d'erreur ne fonctionne pas dans cette position.
Appareil sur l'ancrage (position e) : l'assureur tient la corde côté freinage et de l'autre la corde côté second. Avalez la corde régulièrement. Pour arrêter une chute, tenez fermement la corde côté freinage. Pour faire descendre, la manipulation de l'appareil est similaire à la description Faire descendre à partir d'un ancrage (ajoutez le mousqueton de renvoi).

11. Autre usage
Remontée occasionnelle sur corde
Appareil sur le harnais (position c ou d). Pour plus d'efficacité, avalez le mou lors de la phase de hissage sur le bloqueur (B17). Ne laissez jamais du mou entre le bloqueur et l'I'D.

12. Charges lourdes, usages exceptionnels réservés aux experts
Ces manipulations ne doivent être faites que par des sauveteurs entraînés à ces usages.
Pour les charges lourdes, aucun choc toléré.
12A. Évacuation : descente accompagnée, appareil sur le harnais
Charge maximum : 200 kg
Ajoutez obligatoirement un mousqueton de freinage.
12B. Évacuation : faire descendre à partir d'un ancrage
Charge maximum : 272 kg
- Utilisez une corde de diamètre 12,5 mm au minimum.
- Nous conseillons un demi-cabestan sur le mousqueton de freinage.
- Une personne manipule la poignée de l'appareil, une deuxième personne maintient la corde.
12C. Contre-assurage
Charge maximum : 272 kg
- Pour contre-assurer les charges lourdes à la montée, utilisez une corde de diamètre 12,5 mm au minimum. Avalez la corde régulièrement.
- Si vous devez redescendre la charge ou la contre-assurer à la descente, voir chapitre 12B.

13. Informations normatives ANSI
- Hauteur maximum de descente : 200 m.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- La vérification du produit doit se faire en suivant les recommandations données par le fabricant dans la notice et la fiche de vérification du produit.
- Les ancrages utilisés pour un secours doivent être suffisamment résistants pour soutenir une charge statique d'au moins 13,8 kN ou de 5 fois la charge soumise au système.
- Au cours d'un secours, les ancrages utilisés en antichute doivent respecter les exigences de l'ANSI Z359.1.
- Les connexions aux ancrages doivent être réalisées de manière à éviter tout mouvement intempestif du système pendant le secours. Réalisez un test de tension sur la connexion avant d'appliquer la charge totale.
- Dans le cadre d'un secours, référez-vous aux normes ANSI Z359.4 et Z359.1.
- Plan de secours : prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- Attention, un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- Soyez vigilant lorsque vous travaillez à proximité de sources d'électricité, d'équipements mobiles, de surfaces abrasives ou coupantes, dans un environnement à risque chimique ou présentant des températures extrêmes.
- L'énergie de descente est égale au produit de la hauteur de descente par la masse de la personne et de la gravité.

14. Informations complémentaires
- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.
Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
Pictogrammes :
A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

Garantie 3 ans
Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte
1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage
a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione
Dispositivo per molteplici utilizzi.
Questo dispositivo non è per un unico utilizzo.
Discesa per l'accesso su corda:
EN 12841 dispositivo di regolazione su corda di tipo C.
Evacuazione di una o più persone:
EN 341:1997 discensore destinato al soccorso, tipo A.
Assicurazione o autoassicurazione
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.
ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.
Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.
Responsabilità
ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura
(1) Flangia mobile, (2) Base di attrito, (3) Asse di apertura, (4) Camma, (5) Fermacorda anti errore, (6) Flangia fissa, (7) Maniglia, (8) Pulsante di spostamento orizzontale.
Posizioni della maniglia: (a) Trasporto, (b) Posizionamento sul lavoro, (c) Discesa, (d) Antipanico, (e) Assicurazione.
Terminologia: mano frenante, corda lato frenante.
Materiali principali: lega d'alluminio (flange), acciaio inossidabile (camma), acciaio cromato (fermacorda anti errore), poliammide (maniglia).

3. Controllo, punti da verificare
Prima di ogni utilizzo
- Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione...
- Verificare l'usura della camma; se la gola è consumata fino all'indicatore di usura, non utilizzare più l'I'D (vedi disegno).
- Verificare il gioco e la deformazione della flangia mobile: se la flangia può passare sopra la testa dell'asse della camma, non utilizzare più l'I'D (vedi disegno).
- Verificare gli elementi di bloccaggio (asse di apertura) ed il funzionamento delle molle della camma e del fermacorda anti errore. Controllare la completa mobilità della camma.
- Verificare che avvenga il ritorno del pulsante di spostamento orizzontale quando viene premuto (posizione c).
Durante l'utilizzo
Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema.
Nessun elemento esterno deve bloccare l'apparecchio o uno di questi componenti (camma, fermacorda anti errore...). Attenzione ai corpi estranei nell'I'D.
La corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.
Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito Petzl.com/ppe.
In caso di dubbio contattare Petzl.

4. Compatibilità
Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema in tutte le vostre applicazioni (compatibilità = buona interazione funzionale).
Corde
Rispettare i diametri e i tipi di corde sintetiche raccomandati. L'utilizzo di qualsiasi altro diametro/tipo di corda comporta una modifica delle prestazioni del dispositivo e in particolare l'efficacia dell'azione frenante.
ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorrevoli: corde nuove, di piccoli diametri, bagnate, gelate...
Se non siete certi della compatibilità dei vostri dispositivi contattate Petzl.

5. Principio di funzionamento
Quando la corda è in tensione (sospensione o caduta), il corpo dell'I'D ruota sul moschettone (1) e la camma stringe la corda per frenarla (2). La mano, che tiene la corda sul lato frenante, aiuta ad azionare la camma.

6. Sistemazione della corda
Aprire la flangia mobile. Mettere la maniglia in posizione (c) per aprire la camma. Posizionare la corda nel senso indicato dai pittogrammi incisi sull'apparecchio. Chiudere la flangia mobile.
Collegare l'I'D con un moschettone con ghiera di bloccaggio.
ATTENZIONE, la flangia mobile deve essere ben collegata sull'asse della camma e sul moschettone.
6A. Apparecchio sull'imbracatura
6B. Apparecchio su un ancoraggio
Aumentare obbligatoriamente l'azione frenante inserendo la corda lato frenante in un moschettone di rinvio.
Attenzione, il fermacorda anti errore consente di accogliere la corda al contrario, ma non elimina ogni eventuale errore.

7. Test di funzionamento
Prima di ogni utilizzo, verificare la sistemazione della corda e il funzionamento del dispositivo. Si deve sempre effettuare questo test autoassicurati.
ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE, nessun elemento esterno deve bloccare l'apparecchio o uno di questi componenti (camma, fermacorda anti errore...). Qualsiasi ostacolo all'apparecchio annulla l'azione frenante.
7A. Apparecchio sull'imbracatura
Tirare la corda lato ancoraggio; l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.
Mettersi in tensione progressivamente sull'apparecchio (corda tesa, maniglia in posizione c). Tenere la corda lato frenante, con l'altra mano tirare progressivamente la maniglia e fare scorrere la corda:
- Discesa possibile = corda nel senso corretto.
- Discesa impossibile = verificare il senso della corda (corda bloccata dal fermacorda anti errore).
Al rilascio della maniglia, l'I'D frena quindi blocca la corda.
Attenzione, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.
7B. Apparecchio sull'ancoraggio
Tirare la corda lato carico; l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.
Attenzione, se la corda è al contrario senza il moschettone di rinvio, il fermacorda anti errore non funziona.
Attenzione, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.

8. EN 12841:2006 tipo C
Il discensore I'D L certificato EN 12841:2006 è un dispositivo di regolazione della corda di tipo C destinato ad essere utilizzato nella progressione verso il basso sulla fune di lavoro. Il discensore I'D L è un apparecchio di frenaggio su corda che permette all'utilizzatore di controllare la velocità della discesa manualmente e di fermarsi ovunque lungo la fune lasciando la maniglia.
Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841:2006 tipo C, utilizzare corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 11,5 a 13 mm di diametro.
(Nota: al momento della certificazione, i test sono stati effettuati a 150 kg con le corde Antipodes BEAL 11,5 mm e Rescue EDELWEISS 13 mm.)
8A. Discesa
Una persona
Apparecchio sull'imbracatura (posizione c): regolare la discesa serrando più o meno la corda lato frenante; per scendere azionare progressivamente la maniglia. Tenere sempre la corda lato frenante.
L'arresto si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia. Situazione di panico: tirando troppo la maniglia (posizione d), l'apparecchio frena quindi blocca la corda. Per continuare la discesa, riportare prima in alto la maniglia (posizione c).
Pulsante di spostamento orizzontale
- Su piano inclinato o orizzontale, o quando l'apparecchio è poco carico, l'anti-panico si aziona facilmente. Per rendere più scorrevole la discesa, utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale.
- Non utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale durante una discesa verticale.
8B. Posizionamento sul lavoro - arresto sicuro
Dopo essersi fermati nel punto desiderato, per passare in posizionamento sul lavoro con mani libere, bloccare l'apparecchio sulla corda girando la maniglia nel senso inverso alla posizione di discesa (maniglia abbassata fino alla posizione b). Per lavorare in tensione, l'I'D deve essere in questa posizione.
Quando la maniglia si ferma sulla posizione b (posizionamento), non forzare la maniglia. La maniglia non deve essere in posizione a (trasporto) con una corda nell'apparecchio. Esiste il rischio di deterioramento dell'apparecchio che può annullare l'azione frenante.
Per sbloccare il sistema, tenere saldamente la corda di frenaggio e rimettere la maniglia in posizione discesa.
Informazioni normative EN 12841
ATTENZIONE, il discensore I'D L deve obbligatoriamente essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione su una seconda corda detta di sicurezza (ad esempio un ASAP).
Il discensore I'D L non è adatto ad un utilizzo in un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363.
Collegare il discensore direttamente all'imbracatura tramite un connettore a bloccaggio EN 362. Gli elementi utilizzati con il discensore devono essere conformi ai regolamenti in vigore.
Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, assicurarsi che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.
Un sovraccarico dinamico può danneggiare i supporti d'assicurazione.

9. EN 341 classe A (1997) Soccorso evacuazione
Altezza massima di discesa: 200 m.
Carico di lavoro normale: 30-150 kg.
Calare a partire da un ancoraggio
Apparecchio sull'ancoraggio: la corda lato frenante deve passare in un moschettone di rinvio. Tenere la corda lato frenante e spingere in alto la maniglia (posizione c) per liberare la corda. La regolazione del frenaggio si fa stringendo più o meno la corda lato frenante. Il bloccaggio si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia.
Quando l'apparecchio è poco carico, se l'anti-panico si aziona troppo facilmente, utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale.
Informazioni normative EN 341
- Fare sempre un nodo all'estremità della corda.
- Proteggere dai condizioni climatiche gli apparecchi riposti temporaneamente.
- Non perdere il controllo durante la discesa, mantenere la giusta velocità.
- Attenzione, durante la discesa, l'apparecchio può riscaldarsi e danneggiare la corda.

10. Assicurazione
10A. Assicurazione del primo di cordata: 100 kg
Utilizzare una corda dinamica (EN 892).
Apparecchio sull'imbracatura (posizione e): verificare il corretto posizionamento della corda prima dell'utilizzo: con una mano, l'assicuratore tiene la corda lato frenante e con l'altra la corda lato arrampicatore. Per facilitare lo scorrimento, occorre spingere di più nell'apparecchio la corda lato frenante, piuttosto che tirare la corda lato arrampicatore. Per arrestare una caduta, tenere saldamente la corda lato frenante. Per calare, la manovra sul dispositivo è simile alla descrizione Discesa.
10B. Autoassicurazione: 100 kg
Assicurazione di un secondo e sollevamento (utilizzo senza moschettone di rinvio).
Attenzione, in caso di errore (corda posizionata al contrario) il fermacorda anti errore non funziona in questa posizione.
Apparecchio sull'ancoraggio (posizione e): l'assicuratore tiene la corda lato frenante e con l'altra mano la corda lato secondo. Recuperare la corda regolarmente. Per arrestare una caduta, tenere saldamente la corda lato frenante. Per calare, la manovra sull'apparecchio è simile alla descrizione Calare a partire da un ancoraggio (aggiungere il moschettone di rinvio).

11. Diverso utilizzo
Risalita occasionale su corda
Apparecchio sull'imbracatura (posizione c o d). Per maggiore efficacia, recuperare la corda nella fase di sollevamento sul bloccante (B17). Non lasciare mai la corda lenta tra il bloccante e l'I'D.

12. Carichi pesanti, utilizzi eccezionali riservati agli esperti
Queste manovre devono essere effettuate soltanto da soccorritori addestrati a tali utilizzi.
Nessuno choc tollerato per i carichi pesanti.
12A. Evacuazione: discesa accompagnata, apparecchio sull'imbracatura
Carico massimo: 200 kg.
Aggiungere obbligatoriamente un moschettone di frenaggio.
12B. Evacuazione: far scendere a partire da un ancoraggio
Carico massimo: 272 kg.
- Utilizzare una corda di diametro 12,5 mm come minimo.
- Si consiglia un mezzo barcaiolo sul moschettone di frenaggio.
- Una persona aziona la maniglia dell'apparecchio, una seconda persona tiene la corda.
12C. Autoassicurazione
Carico massimo: 272 kg.
- Per autoassicurare i carichi pesanti in risalita, utilizzare una corda di diametro 12,5 mm come minimo. Recuperare la corda regolarmente.
- Se occorre calare il carico o autoassicurarlo in discesa, vedi capitolo 12B.

13. Informazioni normative ANSI
- Altezza massima di discesa: 200 m.
- Le istruzioni d'uso devono essere fornite all'utilizzatore di questa attrezzatura.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- La verifica del prodotto deve essere fatta seguendo le raccomandazioni date dal fabbricante nella nota informativa e nella scheda d'ispezione del prodotto.
- Gli ancoraggi utilizzati per un soccorso devono essere sufficientemente resistenti per sostenere un carico statico di almeno 13,8 kN o di 5 volte il carico sotto il sistema.
- Durante un soccorso, gli ancoraggi utilizzati come anticaduta devono rispettare i requisiti dell'ANSI Z359.1.
- I collegamenti agli ancoraggi devono essere effettuati in modo da evitare qualsiasi movimento involontario del sistema durante il soccorso. Effettuare un test di tensione sul collegamento prima di applicare il carico totale.
- Nell'ambito di un soccorso, fare riferimento alle norme ANSI Z359.4 e Z359.1.
- Procedura di soccorso: prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- Attenzione, un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- Fare attenzione quando si lavora in prossimità di fonti di energia elettrica, dispositivi mobili, superfici abrasive o taglienti, in un ambiente con rischio chimico o caratterizzato da temperature estreme.
- L'energia di discesa è uguale al prodotto dell'altezza di discesa per la massa della persona e della gravità.

14. Informazioni supplementari
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o con un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.
Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- I. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni
Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione
1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura
a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich
Gerät für mehrere Einsatzzwecke.
Dieses Gerät ist nicht auf einen Verwendungszweck beschränkt.
Abseilen beim Zugang mit Seil:
Seileinstellvorrichtung des Typs C gemäß der Norm EN 12841.
Bergung einer oder mehrerer Personen:
EN 341: 1997, Abseilgerät für Rettungseinsätze, Typ A.
Sicherung oder Rücksicherung
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.
WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.
Haftung
Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch" genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.
Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile
(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Reibungselement, (3) Verbindungsbolzen, (4) Klemmmechanismus, (5) Sicherheitssperre gegen Abseilen mit falsch eingelegtem Seil, (6) Festes Seitenteil, (7) Griff, (8) Knopf für die horizontale Fortbewegung.
Positionen des Griffs: (a) Transport, (b) Arbeitsplatzpositionierung, (c) Abseilen, (d) Antipanikfunktion, (e) Sichern.
Terminologie: Bremshand, Bremsseil.
Materialien: Aluminiumlegierung (Seitenteile), Edelstahl (Klemmmechanismus), verchromter Stahl (Sicherheitssperre), Polyamid (Griff).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte
Vor jedem Einsatz
- Überprüfen Sie das Teil auf Risse, Deformierungen, Korrosionserscheinungen usw.
- Überprüfen Sie den Verschleiß des Klemmmechanismus: Wenn die Führungsnut bis zum Verschleißindikator abgenutzt ist, verwenden Sie das I'D nicht mehr (siehe Zeichnung).
- Überprüfen Sie Spiel und Verformung des beweglichen Seitenteils: Wenn sich das Seitenteil höher als das obere Ende der Achse des Klemmmechanismus bewegen lässt, verwenden Sie das I'D nicht mehr (siehe Abbildung).
- Überprüfen Sie die Verriegelungselemente (Verbindungsbolzen) sowie die Funktionsfähigkeit der Rückholfedern des Klemmmechanismus und der Sicherheitssperre. Überprüfen Sie die freie Beweglichkeit des Klemmmechanismus.
- Vergewissern Sie sich, dass der Knopf für die horizontale Fortbewegung nach Betätigung wieder in die Ausgangsstellung zurückkehrt (Position c).
Während des Gebrauchs
Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen.
Das Gerät oder eine seiner Komponenten (Klemmmechanismus, Sicherheitssperre usw.) darf nicht durch äußere Elemente blockiert werden. Achten Sie auf Fremdkörper im I'D.
Das Seil muss zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen.
Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter Petzl.com/ppe.
Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an Petzl.

4. Kompatibilität
Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Seile
Beachten Sie die empfohlenen Durchmesser und Typen der synthetischen Seile. Die Verwendung eines anderen Seildurchmessers oder eines anderen Seiltyps beeinträchtigt die Leistungseigenschaften des Geräts insbesondere die Bremswirkung.
WARNUNG: Manche Seile sind rutschig, beispielsweise neue Seile, Seile mit geringem Durchmesser, nasse Seile usw.
Wenn Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, wenden Sie sich an Petzl.

5. Funktionsprinzip
Wenn das Seil belastet wird (beim freien Hängen oder bei einem Sturz), dreht sich der Körper des I'D auf den Karabiner (1) und der Klemmmechanismus greift in das Seil, um es zu bremsen (2). Die Hand, welche das Bremsseil hält, unterstützt den Klemmmechanismus.

6. Einlegen des Seils
Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil. Stellen Sie den Griff zum Öffnen des Klemmmechanismus in die Position (c). Legen Sie das Seil entsprechend der in das Gerät eingravierten Markierung ein. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil.
Verbinden Sie das I'D mit einem Verschlusskarabiner.
ACHTUNG, das bewegliche Seitenteil muss an der Achse des Klemmmechanismus und am Karabiner einrasten.
6A. Gerät am Gurt
6B. Gerät an einem Anschlagpunkt
Das Bremsseil muss durch einen Karabiner geführt werden, um einen zusätzlichen Bremseffekt zu erzielen.
Warnung, die Sicherheitssperre verhindert, dass das Seil falsch eingelegt wird, sie schließt jedoch nicht alle erdenklichen Fehler aus.

7. Funktionstest
Vor dem Einsatz muss stets eine Funktionsüberprüfung vorgenommen werden, um sicherzustellen, dass das Seil richtig eingelegt wurde und das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Während der Prüfung muss der Anwender am Anschlagpunkt gesichert sein.
ACHTUNG LEBENSGEFAHR, das Gerät oder eine seiner Komponenten (Klemmmechanismus, Sicherheitssperre usw.) darf nicht durch äußere Elemente blockiert werden. Jegliche Behinderung des Geräts hebt die Bremswirkung auf.
7A. Gerät am Gurt
Wenn Sie an dem zum Anschlagpunkt führenden Seil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde.
Belasten Sie das Gerät nach und nach (gestrafftes Seil, Griff in Position c). Halten Sie mit der einen Hand das Bremsseil, während Sie mit der anderen Hand nach und nach am Griff ziehen und das Seil durchlaufen lassen:
- Abseilen möglich = Das Seil ist korrekt eingelegt.
- Abseilen nicht möglich = Überprüfen Sie die Lage des Seils (Blockierung des Seils durch die Sicherheitssperre).
Wenn der Griff losgelassen wird, bremst das I'D und blockiert anschließend das Seil.
Achtung, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchrutschen des Seils) sondern Sie es aus.
7B. Gerät an einem Anschlagpunkt
Wenn Sie am Lastseil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde.
Denken Sie daran, dass bei falsch eingelegtem Seil ohne den Umlenkkarabiner die Sicherheitssperre nicht funktioniert.
Achtung, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchrutschen des Seils) sondern Sie es aus.

8. EN 12841: 2006 Typ C
Das nach EN 12841: 2006 zertifizierte I'D L-Abseilgerät ist eine Seileinstellvorrichtung des Typs C, das zum Abseilen am Arbeitsseil eingesetzt wird. Das I'D L-Abseilgerät ist ein Bremsgerät, mit dem der Anwender die Abseilgeschwindigkeit manuell steuern und die Abseilfahrt durch Loslassen des Hebels an jedem beliebigen Punkt des Seils stoppen kann.
Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ C halbstatische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1891 Typ A mit 11,5 bis 13 mm Durchmesser.
(Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit einem Gewicht von 150 kg und den Seilen BEAL Antipodes 11,5 mm und EDELWEISS Rescue 13 mm) durchgeführt.
8A. Abseilen
Eine Person
Gerät am Gurt (Position c): Sie regulieren Ihre Abseilgeschwindigkeit durch mehr oder weniger festes Halten des Bremsseils. Ziehen Sie zum Abseilen nach und nach an dem Griff. Halten Sie das Bremsseil immer mit der Hand umschlossen.
Um die Abseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los. Paniksituation: Wird der Griff zu stark durchgezogen (Position d), bremst das Gerät und blockiert anschließend das Seil. Um die Abseilfahrt fortzusetzen, drücken Sie zuerst den Hebel wieder nach oben (Position c).
Knopf für horizontale Fortbewegung
- Bei schrägen oder horizontalen Flächen oder geringer Belastung des Geräts kann es leicht vorkommen, dass die Antipanikfunktion ausgelöst wird. Betätigen Sie für eine gleichmäßige Abseilfahrt den Knopf für die horizontale Fortbewegung.
- Betätigen Sie den Knopf für die horizontale Fortbewegung nicht während einer vertikalen Abseilfahrt.
8B. Arbeitsplatzpositionierung - sicheres Stoppen
Wenn Sie die Abseilfahrt an der gewünschten Stelle gestoppt haben, verriegeln Sie, um in die Arbeitsplatzpositionierung zu wechseln, das Gerät am Seil, indem Sie den Griff entgegen der Abseilrichtung (bis in die Position b) drehen. Für die Arbeit im freien Hängen muss sich das I'D in dieser Position befinden.
Wenn sich der Griff in Position b (Arbeitsplatzpositionierung) befindet, drehen Sie ihn nicht mit Gewalt weiter in Position a (Transport). Das Gerät könnte beschädigt und die Bremswirkung aufgehoben werden.
Um das System zu lösen, halten Sie das Bremsseil fest mit der Hand umschlossen und stellen Sie den Griff wieder in die Abseilposition.
Informationen bezüglich der Norm EN 12841
ACHTUNG: Das Abseilgerät I'D L muss gleichzeitig mit einem Sicherungsgerät des Typs A (z.B. das ASAP) an einem zweiten (Sicherungs-) Seil verwendet werden.
Das I'D L-Abseilgerät ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems gemäß EN 363 geeignet.
Hängen Sie Ihr Abseilgerät mithilfe eines Verschlusskarabiners nach EN 362 direkt an Ihrem Gurt ein. Die mit Ihrem Abseilgerät verwendeten Elemente müssen mit den geltenden Normen übereinstimmen.
Wenn Sie an Ihrem Arbeitsseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.
Eine dynamische Überlast kann das Führungsseil beschädigen.

9. EN 341 Klasse A (1997) Rettung
Maximale Abseilhöhe: 200 m.
Normale Gebrauchslast: 30-150 kg.
Ablassen von einem Anschlagpunkt
Gerät am Anschlagpunkt: Das Bremsseil muss durch einen Karabiner geführt werden. Halten Sie das Bremsseil und drücken Sie den Griff nach oben (Position c), um das Seil freizugeben. Die Abseilgeschwindigkeit wird durch die Hand am einlaufenden Seil gesteuert. Um die Abseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los.
Wenn die Antipanikfunktion bei geringer Belastung des Geräts zu schnell auslöst, benutzen Sie den Knopf für die horizontale Fortbewegung.
Informationen bezüglich der Norm EN 341
- Versehen Sie das Seilende immer mit einem Bremsknoten.
- Schützen Sie die ständig installierten Geräte vor Witterungseinflüssen.
- Verlieren Sie nicht die Kontrolle bei der Abseilfahrt, halten Sie eine angemessene Geschwindigkeit.
- Vorsicht beim Abseilen, das Gerät kann heiß werden und das Seil beschädigen.

10. Sichern
10A. Sichern im Vorstieg: 100 kg
Verwenden Sie ein dynamisches Seil nach EN 892.
Gerät am Gurt (Position e): Überprüfen Sie vor der Anwendung die richtige Positionierung des Seils: Der Sichernde hält mit der einen Hand das Bremsseil und mit der anderen das zum Kletternden führende Seil. Damit das Seil leichter läuft, ist es notwendig, eher das Bremsseil nachzuschieben als am Seilende des Sichernden zu ziehen. Zum Auffangen eines Sturzes halten Sie das Bremsseil fest mit der Hand umschlossen. Beim Ablassen wird das Gerät wie im Abschnitt Abseilen beschrieben eingesetzt.
10B. Redundante Sicherung: 100 kg
Sichern eines Nachsteigers und Hochziehen (Anwendung ohne Umlenkkarabiner).
Achtung, im Falle eines Fehlers (falsch eingelegtes Seil) funktioniert die Sicherheitssperre in dieser Position nicht.
Gerät am Anschlagpunkt (Position e): Der Sichernde hält mit einer Hand das Bremsseil und mit der anderen das Seil zum Nachsteiger. Ziehen Sie das Seil gleichmäßig ein. Zum Auffangen eines Sturzes halten Sie das Bremsseil fest mit der Hand umschlossen. Beim Ablassen wird das Gerät wie im Abschnitt Ablassen von einem Anschlagpunkt eingesetzt (einen zusätzlichen Umlenkkarabiner verwenden).

11. Weiterer Einsatzzweck
Gelegentlicher Aufstieg am Seil
Gerät am Gurt (Position c oder d). Um eine höhere Effizienz zu gewährleisten, ziehen Sie beim Hochziehen das Seil an der Seilklemme (B17) ein. Lassen Sie zwischen der Seilklemme und dem I'D niemals Schlappseil.

12. Für schwere Lasten und spezielle Einsatzzwecke sind Fachkräfte erforderlich.
Diese Techniken dürfen nur von geübten Rettungskräften angewendet werden.
Bei schweren Lasten ist keine Sturzbelastung zulässig.
12A. Rettung: begleitetes Abseilen, Gerät am Gurt
Maximale Last: 200 kg
Unbedingt einen zusätzlichen Bremskarabiner verwenden.
12B. Rettung: Ablassen von einem Anschlagpunkt
Maximale Last: 272 kg
- Verwenden Sie ein Seil von mindestens 12,5 mm Durchmesser.
- Wir empfehlen einen Halbmastwurf am Bremskarabiner.
- Eine Person betätigt den Griff des Gerätes und eine andere hält das Seil.
12C. Rücksicherung
Maximale Last: 272 kg
- Verwenden Sie für die Rücksicherung beim Hochziehen schwerer Lasten ein Seil von mindestens 12,5 mm Durchmesser. Ziehen Sie das Seil gleichmäßig ein.
- Wenn Sie die Last wieder ablassen oder beim Ablassen rücksichern müssen, verweisen wir auf Kapitel 12B.

13. Informationen bezüglich der Norm ANSI
- Maximale Abseilhöhe: 200 m.
- Die Bedienungsanleitung muss den Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Bei der Überprüfung des Produkts müssen die vom Hersteller in der Gebrauchsanweisung und im Prüfbogen des Produkts genannten Empfehlungen beachtet werden.
- In Rettungssituationen verwendete Anschlagpunkte müssen eine ausreichende Bruchlast aufweisen, um eine statische Last von mindestens 13,8 kN oder das Fünffache der im System eingehängten Last auszuhalten.
- Bei einem Rettungseinsatz müssen die zur Absturzsicherung verwendeten Anschlagpunkte die Anforderungen der Norm ANSI Z359.1 erfüllen.
- Die Verbindungen an den Anschlagpunkten müssen so ausgeführt sein, dass eine unbeabsichtigte Bewegung des Systems während des Rettungsvorgangs ausgeschlossen ist. Führen Sie einen Belastungstest an der Verbindung durch, bevor Sie die gesamte Last einhängen.
- Ziehen Sie für einen Rettungseinsatz die Normen ANSI Z359.4 und Z359.1 heran.
- Rettungsplan: Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Warnung: Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- Seien Sie wachsam, wenn Sie in der Nähe von Stromquellen, mobilen Elementen, rauen Oberflächen oder scharfen Kanten oder in einem Bereich mit chemischem Risiko oder extremen Temperaturen arbeiten.
- Die Abseilenergie ist das Produkt aus Abseilhöhe, Gewicht der Person und Erdbeschleunigung.

14. Zusätzliche Informationen
- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.
Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie
Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise
1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung
a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación
Aparato para utilizaciones múltiples.
Este aparato no es de utilización única.
Descender en un sistema de acceso mediante cuerda:
EN 12841 dispositivo de regulación de cuerda de tipo C.
Evacuar a una o varias personas:
EN 341: 1997, descensor para rescate, tipo A.
Asegurar o reasegurar
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.
ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos y decisiones.
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.
El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.
Responsabilidad
ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.
Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura
(1) Placa lateral móvil, (2) Patín, (3) Eje de apertura, (4) Leva, (5) Leva indicadora de error, (6) Placa lateral fija, (7) Empuñadura, (8) Botón de desplazamiento horizontal.
Posiciones de la empuñadura: (a) Transporte, (b) Sujeción, (c) Descenso, (d) Antipánico, (e) Aseguramiento.
Terminología: mano de frenado, cuerda lado frenado.
Materiales principales: aleación de aluminio (placas laterales), acero inoxidable (leva), acero cromado (leva indicadora de error), poliamida (empuñadura).

3. Control, puntos a verificar
Antes de cualquier utilización
- Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión...
- Compruebe el desgaste de la leva y si la garganta está desgastada hasta el testigo de desgaste, deje de utilizar el I'D (consulte el esquema).
- Compruebe la holgura y la deformación de la placa lateral móvil: si la placa puede pasar por encima de la cabeza del eje de la leva, deje de utilizar el I'D (consulte el esquema).
- Compruebe los elementos de bloqueo (eje de apertura) y el funcionamiento de los muelles de la leva y de la leva indicadora de error. Compruebe la movilidad completa de la leva.
- Compruebe que el botón de desplazamiento horizontal retorna cuando deja de apretarlo (posición c).
Durante la utilización
Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema.
Ningún elemento exterior debe bloquear el aparato o uno de estos componentes (leva, leva indicadora de error...). Atención a los cuerpos extraños en el I'D.
La cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar tensada para limitar el riesgo de caída.
Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web Petzl.com/epi.
En caso de duda, póngase en contacto con Petzl.

4. Compatibilidad
Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema para cada una de sus aplicaciones (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Cuerdas
Respete los diámetros y tipos de cuerdas sintéticas recomendadas. La utilización de cualquier otro diámetro/tipo de cuerda implica una modificación de las prestaciones del aparato y especialmente de la eficacia de frenado.
ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden ser deslizantes: cuerdas nuevas, de diámetros pequeños, mojadas, heladas...
Si no está seguro de la compatibilidad de su equipo, contacte con PETZL.

5. Principio de funcionamiento
Cuando la cuerda se tensa (suspensión o caída), el cuerpo del ID pivota sobre el mosquetón (1) y la leva pinza la cuerda para frenarla (2). La mano, al sujetar la cuerda lado frenado, ayuda al funcionamiento de la leva.

6. Colocación de la cuerda
Abra la placa lateral móvil. Ponga la empuñadura en posición (c) para abrir la leva. Coloque la cuerda en el sentido indicado por los pictogramas grabados en el aparato. Cierre la placa lateral móvil.
Conecte el I'D con un mosquetón con bloqueo de seguridad.
ATENCIÓN: la placa lateral móvil debe estar correctamente encajada en el eje de la leva y cerrada con el mosquetón.
6A. Aparato en el arnés
6B. Aparato en el anclaje
Es obligatorio añadir más capacidad de frenado, para ello pase la cuerda lado frenado por un mosquetón de reenvío.
Atención: la leva indicadora de error permite retener la cuerda colocada al revés, pero no elimina todos los posibles errores.

7. Prueba de funcionamiento
Antes de cualquier utilización, compruebe la colocación de la cuerda y el funcionamiento del aparato. Siempre debe realizarse esta prueba estando autoasegurado.
ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE: ningún elemento exterior debe bloquear el aparato o uno de estos componentes (leva, leva indicadora de error...). Cualquier obstaculización del aparato anula el frenado.
7A. Aparato en el arnés
Tire de la cuerda lado anclaje; el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.
Suspéndase progresivamente del aparato (cuerda tensada, empuñadura en posición c). Sujete la cuerda lado frenado, con la otra mano tire progresivamente de la empuñadura y haga circular la cuerda:
- Descenso posible = cuerda en el sentido correcto.
- Descenso imposible = compruebe el sentido de la cuerda (cuerda bloqueada por la leva indicadora de error).
Cuando soltamos la empuñadura, el I'D frena y, después, bloquea la cuerda.
Atención, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.
7B. Aparato en el anclaje
Tire de la cuerda lado carga; el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.
Atención: si la cuerda está al revés sin el mosquetón de reenvío, la leva indicadora de error no funciona.
Atención, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.

8. EN 12841: 2006 tipo C
El descensor I'D L certificado EN 12841: 2006 es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo C para ser utilizado en progresión hacia abajo (descender) a lo largo de la cuerda de trabajo. El I'D L es un aparato de frenado por cuerda que permite al usuario controlar su velocidad de descenso manualmente y detenerse en cualquier punto a lo largo de la cuerda soltando la empuñadura.
Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo C, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 11,5 a 13 mm de diámetro.
(Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con 150 kg con las cuerdas Antipodes BEAL 11,5 mm y Rescue EDELWEISS 13 mm).
8A. Descenso
Una persona
Aparato en el arnés (posición c): usted regula su descenso apretando más o menos la cuerda lado frenado; para descender, accione progresivamente la empuñadura. Sujete siempre la cuerda lado frenado.
Para detenerse basta con dejar de accionar la empuñadura. Situación de pánico: tirando demasiado de la empuñadura (posición d), el aparato frena y, después, bloquea la cuerda. Para continuar el descenso, primero lleve hacia adelante la empuñadura (posición c).
Botón de desplazamiento horizontal
- En un plano inclinado u horizontal o cuando el aparato está poco cargado, el antipánico se acciona fácilmente. Para hacer más fácil el descenso, utilice el botón de desplazamiento horizontal.
- No utilice el botón de desplazamiento horizontal en un descenso vertical.
8B. Sujeción - detención asegurada
Después de detenerse en el lugar deseado, para pasar a la posición sujeción y mantener las manos libres, bloquee el aparato en la cuerda girando la empuñadura en el sentido inverso de la posición de descenso (hágala bajar hasta la posición b). Para trabajar en tensión, el I'D debe estar en esta posición.
Cuando la empuñadura llega al tope en la posición b (sujeción), no fuerce la empuñadura. La empuñadura no debe estar en posición a (transporte) con una cuerda en el aparato. Existe el riesgo de que el aparato se estropee y que quede anulado el frenado.
Para desbloquear el sistema, sujete firmemente la cuerda lado frenado y vuelva a poner la empuñadura en posición de descenso.
Información normativa EN 12841
ATENCIÓN: el descensor I'D L debe utilizarse obligatoriamente con un dispositivo de regulación de cuerda de tipo A conectado a una segunda cuerda denominada cuerda de seguridad (por ejemplo ASAP).
El descensor I'D L no es adecuado para ser utilizado en un sistema anticaídas según la norma EN 363.
Una su descensor directamente al arnés mediante un conector con bloqueo de seguridad EN 362. Los elementos utilizados con su bloqueador deben cumplir con las normas vigentes.
Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.
Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento.

9. EN 341 clase A (1997) Rescate evacuación
Altura máxima de descenso: 200 m.
Carga de trabajo normal: 30-150 kg.
Hacer descender desde un anclaje
Aparato en el anclaje: la cuerda lado frenado debe pasar por un mosquetón de reenvío. Sujete la cuerda lado frenado y empuje la empuñadura hacia arriba (posición c) para liberar la cuerda. La regulación del frenado se hace apretando más o menos la cuerda lado frenado. Para bloquear basta con dejar de accionar la empuñadura.
Cuando el aparato está poco cargado, si el antipánico se acciona con demasiada facilidad, utilice el botón de desplazamiento horizontal.
Información normativa EN 341
- Haga siempre un nudo en la punta de la cuerda.
- Proteja de las condiciones climáticas los aparatos que se dejan instalados.
- No pierda el control durante el descenso, mantenga una velocidad razonable.
- Atención: durante el descenso, el aparato puede calentarse y estropear la cuerda.

10. Aseguramiento
10A. Aseguramiento del primero de cordada: 100 kg
Utilice una cuerda dinámica (EN 892).
Aparato en el arnés (posición e): compruebe la colocación correcta de la cuerda antes de su utilización: con una mano, el asegurador sujeta la cuerda lado frenado y con la otra, la cuerda lado escalador. Para facilitar la circulación, primero debe empujar la cuerda lado frenado hacia el aparato, antes que tirar de la cuerda lado escalador. Para detener una caída, sujete firmemente la cuerda lado frenado. Para hacer descender, la manipulación del aparato es similar a la descripción del apartado Descenso.
10B. Aseguramiento: 100 kg
Aseguramiento de un segundo e izado (utilización sin mosquetón de reenvío).
Atención, en caso de error (cuerda colocada al revés) la leva indicadora de error no funciona en esta posición.
Aparato en el anclaje (posición e): el asegurador sujeta con una mano la cuerda lado frenado y con la otra, la cuerda lado segundo. Recupere la cuerda regularmente. Para detener una caída, sujete firmemente la cuerda lado frenado. Para hacer descender, la manipulación del aparato es similar a la descripción del apartado Hacer descender desde un anclaje (añada el mosquetón de reenvío).

11. Otra utilización
Ascenso ocasional por cuerda
Aparato en el arnés (posición c o d). Para más eficacia, recupere la cuerda cuando se incorpore sobre el bloqueador (B17). No deje nunca la cuerda floja entre el bloqueador y el I'D.

12. Cargas pesadas, usos excepcionales reservados a los expertos
Estas maniobras sólo deben ser realizadas por rescatadores entrenados para estos usos.
Para las cargas pesadas, no se tolera ningún choque.
12A. Evacuación: descenso acompañado, aparato en el arnés
Carga máxima: 200 kg
Es obligatorio añadir un mosquetón de frenado.
12B. Evacuación: hacer descender desde un anclaje
Carga máxima: 272 kg
- Utilice una cuerda de diámetro 12,5 mm como mínimo.
- Aconsejamos un nudo dinámico en el mosquetón de frenado.
- Una persona manipula la empuñadura del aparato y una segunda persona sujeta la cuerda.
12C. Aseguramiento
Carga máxima: 272 kg
- Para asegurar las cargas pesadas en el ascenso, utilice una cuerda de 12,5 mm de diámetro como mínimo. Recupere la cuerda regularmente.
- Si tiene que volver a descender la carga o asegurarla en el descenso, consulte el apartado 12B.

13. Información normativa ANSI
- Altura máxima de descenso: 200 m.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- La revisión del producto se debe realizar siguiendo las recomendaciones dadas por el fabricante en la ficha técnica y en la ficha de revisión del producto.
- Los anclajes utilizados para un rescate deben ser suficientemente resistentes para sostener una carga estática de como mínimo 13,8 kN o de 5 veces la carga sometida al sistema.
- En el transcurso de un rescate, los anclajes utilizados como anticaídas deben respetar las exigencias de la ANSI Z359.1.
- Las conexiones a los anclajes deben ser realizadas de forma que se evite cualquier movimiento intempestivo del sistema durante el rescate. Realice un ensayo de tensión en la conexión antes de aplicar la carga total.
- En el marco de un rescate, remítase a las normas ANSI Z359.4 y Z359.1.
- Plan de rescate: debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- Atención: un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- Preste mucha atención cuando trabaje cerca de fuentes de electricidad, de equipos móviles o de superficies abrasivas o cortantes, en un ambiente con riesgo químico o que presente temperaturas extremas.
- La energía de descenso es igual al producto de la altura de descenso por la masa de la persona y por la gravedad.

14. Información complementaria
- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.
Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
Pictogramas:
A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años
Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia
1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado
a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.
Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível
descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Aparelho para múltiplas utilizações.
Este aparelho não é para um único tipo de utilização.

Descorar para o exterior da capa:
EN 12841 aparelho de ajuste em corda do tipo C.

Evacuar uma ou mais pessoas:
EN 341:1997 descensor para resgate, tipo A.

Dar segurança ou contra-segurar
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas. Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.
Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a controlar as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, formação insuficiente ou inadequada.
Cabe-lhe a si assegurar-se de que tem a formação adequada para utilizar este material.
Existe um risco de morte ou de ferimento grave em caso de utilização incorrecta.
Não se limite a ler este documento. Peça a uma pessoa competente e responsável que lhe ensine a utilizar correctamente o material.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Patim, (3) Eixo de abertura,
(4) Came, (5) Mordente (dentes), (6) Pega,
(7) Manípulo, (8) Botão de regressão horizontal.
Posições do manípulo (9):
(b) Posicionamento no trabalho, (c) Descida, (d) Anti-pânico, (e) Segurança.
Terminologia: nome do travamento, lado de trabalho da corda.
Materiais principais: liga de alumínio (placas), aço inoxidável (came) aço cromado (mordente anti-erro), poliamida (resto).

3. Controle, pontos a verificar

Antes de qualquer utilização:
- Verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão...
- Verifique o desgaste da came, se estiver gasta até ao ressalto no descanse, não utilize mais o ITD (ver esquerda).
- Verifique o jogo e a deformação da placa móvel: se a placa conseguir passar acima da cabeça do eixo da came, não utilize mais o ITD (ver esquerda).
- Verifique os elementos de fecho (eixo de abertura), o funcionamento das molas da came e o mordente anti-erro. Verifique a completa mobilidade da came.
- Verifique que o dispositivo de progressão horizontal retorna ao lugar após ter sido pressionado para dentro (posição c).

Durante a utilização
Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uma em relação aos outros.
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos ou sistema.
Nenhum elemento exterior deve bloquear o aparelho ou qualquer um dos seus componentes, (came, mordente anti-erro, eixo de abertura) nem impedir o seu funcionamento dentro do ITD.
A corda deve estar sempre em tensão entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem, para limitar o risco de queda.
Consulte o detalhe do controle e efectuar para cada EPI em Petzl.com/type.
Contacte a Petzl em caso de dúvida.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema em cada uma das suas aplicações (compatibilidade = boa interacção funcional).

Cordas
Respeite os diâmetros e tipos de corda sintética preconizados. A utilização de qualquer outro diâmetro/ tipo de corda implica uma alteração do desempenho do aparelho, em particular na eficácia de travamento.
ATENÇÃO, certas cordas podem ser escorregadias: cordas novas, de pequenos diâmetro, molhadas, congeladas...
Se não está em certo da compatibilidade do seu equipamento, contacte a Petzl.

5. Princípio de funcionamento

Quando a corda fica em tensão (em suspensão ou queda), o corpo do ITD pivota sobre o mosquetão (1) e a came (placa + came) a corda para trava-la (2). Prendendo a corda com a mão do lado de travamento, ajuda a bloquear a came.

6. Montagem na corda

Abra a placa móvel. Coloque o manípulo em posição (c) para abrir a came. Posicione a corda segundo o sentido indicado nos pictogramas gravados no aparelho. Feche a placa móvel.
Conecte o ITD com um mosquetão com segurança.
ATENÇÃO, a placa móvel deve ficar sempre encravada no eixo da came e do mosquetão.

6A. Aparelho no harnês
6B. Aparelho numa ancoragem
Inclua obrigatoriamente antes adicional, passando a corda do lado de travamento por um mosquetão de travamento.
Atenção, o mordente anti-erro impede que a corda corra no sentido inverso, mas não elimina a ocorrência de eventuais erros.

7. Teste de funcionamento

Antes de cada utilização, verifique a colocação da corda e o funcionamento do aparelho. Este teste deve ser sempre efectuado estando
corda-segurando.
ATENÇÃO PERIGO DE MORTE, nenhum elemento exterior deve bloquear o mesmo ou qualquer um dos seus componentes, (came, mordente anti-erro, ...). Qualquer obstáculo no aparelho anula o travamento.

7A. Aparelho no harnês
Puxe a corda do lado da ancoragem, o aparelho deve bloquear a corda. Se não bloquear, verifique o sentido da corda.
Coloque-se progressivamente em tensão sobre o aparelho (corda tensa, manipulo na posição c).
Mantenha a corda do lado de travamento, atrás do travamento, na outra o puxe progressivamente o manipulo e deixe a corda deslizar:
- Descida possível = corda colocada no sentido correcto.
- Descida impossível = verifique o sentido da corda (corda bloqueada pelo mordente anti-erro).

Quando terminar a verificação, retire o manípulo para a posição de segurança.
Atenção, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), aborta-o.

7B. Aparelho numa ancoragem
Puxe a corda do lado da carga, o aparelho deve bloquear a corda. Se não bloquear, verifique o sentido da corda.
Atenção, se a corda estiver ao contrário sem o mosquetão de travamento, o mordente anti-erro não funciona.
Atenção, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), aborta-o.

8. EN 12841:2006 tipo C

O descensor ITD, certificado EN 12841:2006 é um dispositivo de ajuste de corda do tipo C destinado a ser utilizado numa configuração de ajuste de corda do tipo C (ver EN 12841:2006 tipo C, no equipamento).
Este aparelho foi concebido para permitir ao utilizador controlar a sua velocidade de descida manualmente e poder parar-se em qualquer ponto ao longo da corda, largando para o simplesmente o manipulo.
Para responder às exigências da norma EN 12841:2006 tipo C, utilize cordas semi-estáticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 11 a 13 mm de diâmetro.
(Nota: durante a certificação, os testes foram efectuados com 150 kg com cordas Antipodes BEAL 11,5 mm e Marlow ROPES EDELWEISS 13 mm.)

8A. Descida

Uma pessoa
Aparelho sobre o harnês (posição c): regule a sua descida apertando mais ou menos a corda do lado de travamento, para descer acione progressivamente o manipulo. Segurar sempre a corda do lado de travamento.
O travamento obtém-se simplesmente largando o manipulo. Situação de pânico: apertando demais e manipula (posição d), o aparelho trava bloqueando a corda. Para continuar a descida, levante o manipulo para cima (posição c).

Botão de regressão horizontal
- Em plano inclinado, na horizontal ou quando o aparelho está em pouco em tensão, o anti-pânico activa-se facilmente. Para tornar a descida fluida, prima o botão de regressão horizontal.
- Não utilize o botão de progressão horizontal numa descida vertical.

8B. Posicionamento no trabalho - parado em segurança
Ajuste o seu aparelho na local pretendido, para passar a posicionamento no trabalho-mãos livres, bloqueie o aparelho na corda girando o manipulo no sentido inverso da posição de descida (trabalhado até à posição b). Para travalhar em tensão, o ITD deve estar nesta posição.

Quando o manipulo tiver chegado ao final na posição b (de posicionamento), não faça força no manipulo. O manipulo não deve estar na posição a (transporte) com uma corda no aparelho. Existe um risco da deterioração do aparelho devido ao encravamento da corda e travamento.
Para desbloquear o sistema, segure firmemente a corda de travamento e reponha o manipulo na posição de descida.

Informações normativas EN 12841

ATENÇÃO, o descensor ITD L deve obrigatoriamente ser utilizado com um dispositivo do tipo A em contra-segurança numa segunda corda denominada corda de segurança (por exemplo o ASAP).
O descensor ITD L não é adequado para uma utilização num sistema de travamento de quedas conforme a norma EN 363.
Para o seu descensor directamente ao harnês com um conector com segurança EN 362. Os elementos utilizados com o seu descensor devem estar conformes à regulamentação em vigor.
Quando se encontrar em zona de risco de queda de pedras, cuide para que o seu suporte de segurança não esteja sujeito a carga.
Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

9. EN 341 classe A (1997)
Evacuação e resgate

Altura máxima de descida: 200 m.
Carga de trabalho: 30-150 kg.

8A. Aparelho no harnês
6B. Aparelho numa ancoragem

Inclua obrigatoriamente antro adicional, passando a corda do lado de travamento por um mosquetão de travamento.
Atenção, o mordente anti-erro impede que a corda corra no sentido inverso, mas não elimina a ocorrência de eventuais erros.

7. Teste de funcionamento

Antes de cada utilização, verifique a colocação da corda e o funcionamento do aparelho. Este teste deve ser sempre efectuado estando
corda-segurando.
ATENÇÃO PERIGO DE MORTE, nenhum elemento exterior deve bloquear o aparelho ou qualquer um dos seus componentes, (came, mordente anti-erro, ...). Qualquer obstáculo no aparelho anula o travamento.

7A. Aparelho no harnês
Puxe a corda do lado da ancoragem, o aparelho deve bloquear a corda. Se não bloquear, verifique o sentido da corda.
Coloque-se progressivamente em tensão sobre o aparelho (corda tensa, manipulo na posição c).
Mantenha a corda do lado de travamento, atrás do travamento, na outra o puxe progressivamente o manipulo e deixe a corda deslizar:
- Descida possível = corda colocada no sentido correcto.
- Descida impossível = verifique o sentido da corda (corda bloqueada pelo mordente anti-erro).

Quando terminar a verificação, retire o manípulo para a posição de segurança.
Atenção, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), aborta-o.

7B. Aparelho numa ancoragem
Puxe a corda do lado da carga, o aparelho deve bloquear a corda. Se não bloquear, verifique o sentido da corda.
Atenção, se a corda estiver ao contrário sem o mosquetão de travamento, o mordente anti-erro não funciona.
Atenção, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), aborta-o.

8. EN 12841:2006 tipo C

O descensor ITD L certificado EN 12841:2006 é um dispositivo de ajuste de corda do tipo C destinado a ser utilizado numa configuração de ajuste de corda do tipo C (ver EN 12841:2006 tipo C, no equipamento).
Este aparelho foi concebido para permitir ao utilizador controlar a sua velocidade de descida manualmente e poder parar-se em qualquer ponto ao longo da corda, largando para o simplesmente o manipulo.
Para responder às exigências da norma EN 12841:2006 tipo C, utilize cordas semi-estáticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 11 a 13 mm de diâmetro.
(Nota: durante a certificação, os testes foram efectuados com 150 kg com cordas Antipodes BEAL 11,5 mm e Marlow ROPES EDELWEISS 13 mm.)

8A. Descida

Uma pessoa
Aparelho sobre o harnês (posição c): regule a sua descida apertando mais ou menos a corda do lado de travamento, para descer acione progressivamente o manipulo. Segurar sempre a corda do lado de travamento.
O travamento obtém-se simplesmente largando o manipulo. Situação de pânico: apertando demais e manipula (posição d), o aparelho trava bloqueando a corda. Para continuar a descida, levante o manipulo para cima (posição c).

Botão de regressão horizontal
- Em plano inclinado, na horizontal ou quando o aparelho está em pouco em tensão, o anti-pânico activa-se facilmente. Para tornar a descida fluida, prima o botão de regressão horizontal.
- Não utilize o botão de progressão horizontal numa descida vertical.

8B. Posicionamento no trabalho - parado em segurança
Ajuste o seu aparelho na local pretendido, para passar a posicionamento no trabalho-mãos livres, bloqueie o aparelho na corda girando o manipulo no sentido inverso da posição de descida (trabalhado até à posição b). Para travalhar em tensão, o ITD deve estar nesta posição.

Não arrastar nem tentar arrastar a posição b (posicionamento), tvinga det inte. Handtaget får inte vara i position a (transport) när det sitter ett rep i descensorn. Det finns en risk för att skada anordningen, vilket kan försämra bromsfunktionen.
Om det ska ske ett arbete där du ett fast tag om repets bromsända och under vilket sedan handtaget till nedlämningsläget.

Information om EN 12841 standarden

VARNING! - Ej firningsanordning måste användas tillsammans med en typ-A backupanordning (t.ex. ASAP) att andra rep, det s.k. "säkerhetsrepet".
ITD L-säkringen är inte tillgängligt att användas i ett EN 363 fallskyddssystem.
Koppla in firningsanordningen direkt i selen genom att använda en EN 362 låskarbin. All utrustning som används med firningsbromsen måste vara godkänd enligt tillämpliga standarder.
Se till att säkerhetsrepet är obelastat när du hänger i säkerhetsrepet.
En dynamisk överbelastning kan skada säkerhetsbanan.

9. EN 341 klass A (1997)
Räddning - evakuering

Maximal nedfirningshastighet: 200 m.
Normal arbetsbelastning: 30-150 kg.

6A. Ge acktor säkerhetsbana vid beslöhor
6B. Az acktor säkerhetsbana vid fäste

A liken-D novisse direkten a liksäkerhet kötel beakrattas liksäkerhetsrepet mindig kötelezett.
Ellenőrizze a kötél megfelelő állapotát és a kötélpálya tökéletes működését, fogazott rovit stb.) semmiyen külső tárgy ne akadályozza a működésben. Az eszköz bármilyen akadályozottság gátolhatja a fékezést.

7A. Az eszköz csatlakoztatása a beülőhöz
Húzza meg a kötelet a rögzítő végén (b) lévő fülön. Az eszköznek le kell blokkolnia. Ellenőrizd esetben ellenőrizze a kötél helyes behelyezését.
Kiszállásnál terhelje meg az eszközt a beülőhöz (feszes kötél mellett, a kar a (állásban). Gyűrj kezével tartsa a tékozlódást (szabadd kötélszálat erősen, másik kezével pedig lassan húzza meg a kart, és engedje át a kötelet az eszközön.
- Elreszkedés lehetséges = a kötél a helyes irányban van behelyezve.
- Elreszkedés nem lehetséges = ellenőrizze a kötél behelyezését (a szabadkötél a fogazott nyelv blokkolja).
Ha elengedi a kart, az TD lefagy, és blokkolja a kötelet.
Vigyázat: ha túl sok kötelet húz át, a szabadkötél nem mindig működik megfelelően (megcsúszik a kötélen), sérülésre is.

7B. Eszköz a kikötési ponthoz csatlakoztatva

8B. Munkahelyzet pozicionálása - biztonságos megállás
A kivánt helyre állításához megállításhoz (b) állítsa be a készüléket ellentétes irányban (b állásig) eltolva az eszköz a kötélen fixáltható, így a felhasználó mindkét keze szabadon áll a munkavégzéshez. Az

10. Asekurација

10A. Асекурација ремоторедуцер: 100 kg
Стоварен је ту директно на земљу.
Обезбеди стоварено упориште (дрвеће итд.). Једна рука трзнућеш ће учврстити, друга ће бити ослобођена за манипулисање.
Држи рад ремоторедуцер у правцу стоварења.
Држи рад ремоторедуцер у правцу стоварења.
Држи рад ремоторедуцер у правцу стоварења.
Ако је ремоторедуцер у правцу стоварења.
Ако је ремоторедуцер у правцу стоварења.
Ако је